



ORIGINAL/ОРИГІНАЛ

COPY/КОПІЯ

Total number of issued copies/Загальна кількість виданих копій



I.1.1 The name and address of the consignor / Назва та адреса відправника	I.5. Certificate № / Сертифікат №
I.2. The name and address of the consignee / Назва та адреса отримувача	VETERINARY CERTIFICATE for the shipment of zoo, wild and circus animals from Azerbaijan to Ukraine Ветеринарний сертифікат на вивезення з Азербайджану до України зоопаркових, диких та циркових тварин
I.3. Means of transport (the № of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship) / Транспортний засіб (№ вагона, автомобіля, контейнера, рейс літака, назва судна)	I.6. The country of origin / Країна походження тварин
I.4. Transit countries / Країни транзиту	I.7. The competent authority of exporting country / Комpetentnij organ kraïni-eksporṭera
	I.8. The authority of exporting country which issued certificate / Установа країни-експортера, яка видала сертифікат
	I.9. The border crossing point of Ukraine/Пункт перетину кордону України

II. ANIMAL IDENTIFICATION / ІДЕНТИФІКАЦІЯ ТВАРИН

No/№	Species/Вид	Breed/Порода	Sex/Стать	Age/Вік	ID/Ідентифікаційний номер	Weight/Вага

When transporting more than 5 animals it is a description that is signed by the official veterinarian of exporting country and is an integral part of this certificate/При перевезенні більше 5 тварин складається опис, який підписується фахівцем з ветеринарної лікарської справи країни-експортера і є невід'ємною частиною даного сертифіката

Hasanov

Page/сторінка



III. ORIGIN OF ANIMALS / ПОХОДЖЕННЯ ТВАРИН

3.1 Administrative-territorial unit of the exporting country/Адміністративно-територіальна одиниця країни-експортера

3.2 Place and time of quarantine/Місце та час карантинування



IV. VETERINARY CERTIFICATION/ВЕТЕРИНАРНЕ ЗАСВІДЧЕННЯ

I, undersigned, a government veterinary authority of the country of export, hereby certify that/Я, державний офіційний ветеринар, що підписався, засвідчую, що:

1. Animals that are exported are clinically healthy (mammals, birds, fish, amphibians, reptiles) and other (arachnids, insects, etc.) and come from zoos, farms, circuses, collections, etc. (hereinafter "farm") and area free from contagious animal diseases/Тварини, що експортуються клінічно здорові (ссеачі, птахи, риби, земноводні, плазуни) та інші (паукоподібні, комахи і т.д.), походять із зоопарків, ферм, цирків, колекцій і т.д. (надалі "господарства") та місцевості чи акваторії, вільних від заразних хвороб тварин:

1.1. For susceptible species of animals/для сприйнятливих видів тварин/про унімавé živočišné druhy:

- foot-and-mouth disease and rinderpest – during the last 12 months in the country/яцура, чуми великої рогатої худоби – протягом останніх 12 місяців на території країни;
- African swine fever – during the last 3 years in the country/африканської чуми свиней – протягом останніх 3 років на території країни;

1.2. For major cloven-hoofed (cattle, wisents, buffalo, zebu, yak, antelope, giraffes, bison, deer, etc.)/для великих парнокопитних (велика рогата худоба, губри, буйволи, зебу, яки, антилопи, жирафи, бізони, олені та ін.):

- bovine spongiform encephalopathy of cattle and scrapie of sheep – according to the requirements of the Terrestrial Animal Health Code of the Office International des Epizooties/губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби і скрепі овець – відповідно до вимог МЕВ;
- contagious nodular dermatitis (pearl disease/lumpy skin disease) of cattle, enzootic hepatitis (Rift Valley fever), bluetongue, peste des petits ruminants, epizootic hemorrhagic disease of deers, Acabane disease – during the last 3 years in the country/заразного вузликового дерматиту (бугорчатки) великої рогатої худоби, лихоманки долини Ріфт, блутанга, чуми дрібних жуїтих, епізоотичної геморагічної хвороби оленів, хвороби Акабане – протягом останніх 3 років на території країни;
- brucellosis, leucosis, tuberculosis, paratuberculosis – during the last 3 years on the farm/брюцельозу, лейкозу, туберкульозу, паратуберкульозу – протягом останніх 3 років у господарстві;
- viral diarrhoea, besnoitiosis – during the last 12 months on the farm/вірусної діареї, бесноїтіозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;
- Schmallenberg disease – during the last 12 months in the country or animals were tested during the quarantine by IFA and PCR methods with negative result/хвороби Шмалленберга – протягом останніх 12 місяців на території країни, або тварини дослідженні під час карантину методами ІФА та ПЛР з негативним результатом.

1.3. For small cloven-hoofed animals (sheep, goats, fallow-deers, uruses, mouflons, ibices, roe-deers, etc.)/для дрібних парнокопитних (вівці, кози, лані, тури, муфлони, козороги, косулі та ін.):

- Rift Valley fever, peste des petits ruminants, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease of deers – during the last 3 years in the country/лихоманки долини Ріфт, чуми дрібних жуїтих, блутангу, епізоотичної геморагічної хвороби оленів – протягом останніх 3 років на території країни;
- Q fever – during the last 12 months in the country/Ку-лихоманки – протягом останніх 12 місяців на території країни;
- paratuberculosis, scrapie, maeda-visna, arteritis/encephalitis, adenomatosis – during the last 5 years on the farm/паратуберкульозу, скрепі, меда-вісни, артерит-енцефаліту, аденоаматозу – протягом останніх 5 років у господарстві;
- tuberculosis, brucellosis – during the last 3 years on the farm/туберкульозу, брюцельозу – протягом останніх 3 років в господарстві;
- sheep-pox and goat-pox – during the last 12 months on the farm/віспи овець і кіз – протягом останніх 12 місяців в господарстві;
- Schmallenberg disease – during the last 12 months on the territory of the country or animals were investigated during the quarantine by IFA and PCR methods with negative result/хвороби Шмалленберга – протягом останніх 12 місяців на території країни, або тварини дослідженні під час карантину методами ІФА та ПЛР з негативним результатом.

Page/сторінка



Main State
Veterinary
Inspector

1.4. For solid-hoofed (horses, donkeys, mule, ponies, zebras, koulans, Przevalsky's horses, kiangs, etc.)/для однокопитних (коні, віслюки, мули, поні, зебри, кулани, коні Пржевальського, кіанг та ін.):

- coupling disease (infectious equine encephalomyelitis), African horse sickness, glanders, Venezuelan equine encephalitis – during the last 2 years in the country/паруальнюю хвороби, африканської чуми коней, сану, венесуельського енцефаломіеліту – протягом останніх 2 років на території країни;
- vesicular stomatitis, equine influenza – during the last 12 months in the country/везикулярного стоматиту, грипу коней – протягом останніх 12 місяців на території країни;
- infectious metritis horses, surrah (Evance trypanosomes), pyroplasmosis (babesia Caballi), nuttalliosis (babesia Equi), rabies – during the last 12 months in administrative territory/інфекційного метриту коней, Сурри (трипаносома Евансі), піроплазмозу (бабезія Кабалі), нутталіозу (бабезія Екві), сказу – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території;
- infectious encephalomyelites of horses of the Western and Eastern types, rhinopneumonia, infectious anaemia, scabies and small pox horses – during the last 3 months on the farm/інфекційних енцефаломіелітів коней західного та східного типів, ринопневмонії, інфекційної анемії, корости і віспи коней – протягом останніх 3 місяців на території господарства;

Horses intended for shipment to Ukraine showed no clinical evidence of viral arthritis during 28 days before the shipment day, diagnostic research of blood samples performed with interval of 14 days have a negative result/Відібрані для відправки в Україну коні не мали клінічних ознак вірусного артриту протягом 28 днів до дня відправки, проведено діагностичні дослідження проб крові з 14-денною інтервалом дали негативний результат.

Importing of horses should be guided by the effective veterinary requirements concerning import into Ukraine of pedigree, utility and sporting horses.

1.5. For domestic and wild swine/для домашніх та диких свиней:

- classical swine fever, vesicular disease, smallpox, Aujeszky's disease, porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschen disease) – during the last 12 months in the administrative territory (state, province, land, district, etc.)/класичної чуми свиней, везикулярної хвороби, віспи, хвороби Аусескі. ентеровірусного енцефаліту свиней(хвороби Тешена) – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території (штат, провінція, земля, округ та ін.);
- trichinosis, porcine reproductive and respiratory syndrome – during the last 3 years on the farm/трихінелозу, репродуктивно-респіраторного синдрому свиней – протягом останніх 3 років у господарстві.

1.6. For carnivores/для м'ясоїдних:

- distemper, viral enteritis, toxoplasmosis, infectious hepatitis, rabies – during 12 months on the farm/чуми м'ясоїдних, вірусного ентериту, токсоплазмозу, інфекційного гепатиту, сказу – протягом 12 місяців у господарстві;
- tularemia – during the last 6 months on the farm/туляремії – протягом останніх 6 місяців в у господарстві;

1.7. For birds/для птиці:

- originates from the country, territory, zone where implemented and accomplishment the program control of avian influenza and Newcastle disease in accordance with the criteria of OIE Terrestrial Animal Health Code and by the results of which avian influenza, Newcastle disease were not registered during the last 12 months, in case of stamping-out 6 months/походить з країни, території, зони в яких впроваджено та виконуються програми контролю грипу птиці та хвороби Ньюкасла у відповідності до критеріїв Санітарного кодексу наземних тварин за результатами яких грипу птиці, хвороби Ньюкасла не було зареєстровано протягом останніх 12 місяців, при проведенні стемпінг- ауту 6 місяців;
- originates from the farm free of: smallpox, poultry tuberculosis, infectious bronchitis, rhinotracheitis (TRT), ornithosis, viral enteritis (Derzsy's disease), duck plague, viral hepatitis and other contagious disease – during the last 6 months/походить з благополучних господарств щодо: віспи, туберкульозу птиці, інфекційного бронхіту, ринотрахеїту (TRT), орнітозу, вірусного ентериту (хвороби Дерзьї), чуми качок, вірусного гепатиту та інших віспризаразних захворювань – протягом останніх 6 місяців.

1.8. For web-foot birds/для водоплавної птиці:

- duck viral enteritis (Derzsy's disease), viral hepatitis of ducklings, ornithosis (psittacosis) – from a safe farm/хвороби Дерзьї, чуми качок, вірусного гепатиту качень, орнітозу (пситтакозу) – з благополучного господарства.

1.9. For rodents/для гризунів:

- toxoplasmosis – during the last 12 months on the farm/ токсоплазмозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;
- tularemia, viral hemorrhagic disease of rabbits, tularemia – during the last 6 months/вірусної геморагічної хвороби кролів, туляремії – протягом останніх 6 місяців у господарстві.

Жане ІЗ

Page/сторінка



- 1.10. For pinniped, cetacea: pest of seals (morbiliiviral infection), vesicular exanthem – during the last 3 years in places of their location (origin)/для ластоногих, китоподібних: чуми тюленів (морбілівірусної інфекції), везикулярної екзантеми – протягом останніх 3 років у місцях їх дислокації (походження).
2. Animals intended for shipment into Ukraine shall be kept for not less than 30 days in special quarantine bases of the exporting country or in separate rooms, where clinical inspection and thermometry shall be carried out as well as diagnostic research in the state veterinary laboratory with the methods adopted in the exporting country with a negative result for/Відправки для відправки в Україну тварин не менше 30 діб утримуються на спеціальних карантинних базах країни – експортної. Що в окремих приміщеннях, де проводять клінічний огляд, термометрію, діагностичні дослідження в державній ветеринарній лабораторії методами, прийнятними в країні – експортері з негативним результатом:
- 2.1. Great cloven-hoofed animals – brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, leucosis/великих парнокопитних – на бруцельоз, туберкульоз, паратуберкульоз, лейкоз/velci sudokopytnici – brucellosa, tuberkulosa, paratuberkulosa, leukosa;
 - 2.2. Small cloven-hoofed animals – brucellosis, paratuberculosis, bluetongue/дрібних парнокопитних – на бруцельоз, паратуберкульоз, блутанг;
 - 2.3. One-hoofed – glanders, covering disease, surrah (Evance trypanosomes), piroplasmosis (babeziya Evans), piroplasmosis (babesia Caballi), nuttalliosis (babesia Equi), anaplasmosis, rhinopneumonia, infectious hysteritis, infectious anemia, viral arteritis/ однокопитних – на сан, паруальну хворобу, сурру (трипаносома Еванс), піроплазмоз (бабезія Еванс), піроплазмоз (Бабесія Кабалі), нутталіоз (Бабесія Екі), анаплазмоз, ринопневмонію, інфекційний гестрит, інфекційну анемію, вірусний артеріт;
 - 2.4. Carnivorous/м'ясоїдних:
 - dogs, wolves, jackals, foxes, polar foxes, minks, hyenas – for toxoplasmosis/собак, вовків, шакалів, лисиць, песців, норок, гіен – на токсоплазмоз;
 - minks – for Aleutian disease of mink/норки – на аулетську хворобу.
 - 2.5. Birds – for avian influenza, Newcastle disease; parrots, pigeons – for ornithosis (psittacosis)/Птиця – на грип птиці, хворобу Ньюкасла (папуги, голуби) – на орнітоз (пситакоз).
3. Not later than in 20 days before import into the territory of Ukraine animals shall be vaccinated, if they were not vaccinated during the last 6 months/ не пізніше ніж за 20 днів до відправки тварин вакцинують, якщо вони не були щеплені протягом останніх 6 місяців:
 - cloven-hoofed animals – against anthrax and trichophytosis/парнокопитних – проти трихофітії;
 - one-hoofed – trichophytosis and influenza/ однокопитних – проти трихофітії і грипу;
 - horses, additionally – against rhinopneumonia/коней, крім того – проти ринопневмонії;
 - swine – against erysipelas and Aujeszky's disease/свиней – проти бешихи і хвороби Аусзкі;
 - dogs, foxes, polar foxes, wolves, jackals – against distemper and pseudomonose/собак, лисиць, песців, вовків, шакалів – проти чуми м'ясоїдних та псевдомонозу;
 - dogs, wolves, jackals – against rabies, hepatitis, viral enteritis, parvovirii, leptospirosis/ собак, вовків, шакалів – проти сказу, гепатиту, вірусного ентериту, парвовірусів, лептоспірозу;
 - minks, ferrets – against botulism, distemper, pseudomonose and viral enteritis/норок, тхорів – проти ботулізму, чуми м'ясоїдних, псевдомонозу і вірусного ентериту;
 - coypus – against pasteurellosis/нуфрій – проти пастерельозу;
 - felines – against rabies, panleukopenia and viral rhinotracheitis/ котячих – проти сказу, панлейкопенії і вірусного ринотрахеїту;
 - rodents (rabbits) – against myxomatosis and viral hemorrhagic disease/ гризунів (кролів) – проти міксоматозу і вірусної геморагічної хвороби;
 - birds (flock of gallinaceous) – against Newcastle Disease/ птахів (стадо курячих) – проти хвороби Ньюкасла.
- Under the importer's request, vaccinations against other diseases may be provided/ На замову країни – імпортера зроблені щеплення проти:

4. Cloven-hoofed and pigs during the quarantine were tested for leptospirosis in the state veterinary laboratory methods acceptable in the country of export, with negative results/Парнокопитні та свині під час карантину були досліджені на лептоспіроз в державній ветеринарній лабораторії методами, прийнятними в країні-експортері з негативними результатами.
5. Reptiles imported to the customs territory of Ukraine are clinically healthy and comply with the following requirements/ Ввезені на митну територію України рептилії є клінічно здоровими та відповідають таким нормам.

Page/сторінка



- 5.1. Since birth or for the past 21 days prior to dispatch, reptiles have been kept in the holding of origin where no veterinary and sanitary restrictions for the movement of such animals have been imposed by the competent authority of the country of origin/З моменту народження або протягом 21 днів перед відправленням рептилій утримувались в господарстві походження, щодо якого компетентним органом країни походження не встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень на переміщення тварин;
- 5.2. Within 24 hours prior to dispatch, reptiles have been inspected by a state veterinary inspector of the country of origin and such inspection results have indicated the absence of diseases to which these animals are susceptible and, in particular no integumentary lesions, and that the animals are fit for transportation to the place of destination/Під час 24 годин перед відправленням рептилії були піддані обстеженню державним інспектором ветеринарної медицини країни походження, результати якого показали відсутність пошкоджень шкіри та захворювань, до яких є сприйнятливими ці тварини, а також їх придатність до транспортування до місця призначення;
- 5.3. After the importation to the customs territory of Ukraine and completion of state veterinary and sanitary controls at the state border of Ukraine in accordance with the Ukrainian law requirements, all animals shall be placed under quarantine for 30 days in premises specifically prepared for the purpose of conducting necessary diagnostic tests/Після ввезення на територію України та проходження державного ветеринарно-санітарного контролю на державному кордоні України відповідного до вимог законодавства України, усі тварини мають бути поміщені на карантин терміном на 30 днів у спеціально підготовлені для цього приміщення, для проведення необхідних діагностичних досліджень.
6. Before sending, the animals were subjected to preventive veterinary treatment: against ectoparasites and dehelminization/Перед відправкою тварин піддають профілактичним ветеринарним обробкам: проти ектопаразитів і дегельмінтизації.
7. The means of transport was treated and prepared according to the rules adopted in the exporting country/Транспортні засоби оброблені та підготовлені відповідно до прийнятих у країні-експортері правил.
8. Approved route is attached./Маршрут прямування додається.

Place

Місце

Date

Дата

Official
stamp
Офіційна
печатка

Baş Dövlət
Baytarlıq Müfettişi
Main State
Veterinary
Inspector

Name and position in capital letters
Ім'я та посада великими літерами

Hasanov

Signature of state/official veterinarian
Підпис державного / офіційного ветеринарного лікаря

Galib Abdulaliyev

Main State Veterinary Inspector

1



Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Підпис і печатка повинні відрізнятися кольором від бланка сертифікату